



Azize Tank
Mitglied des Deutschen Bundestages

Azize Tank, Platz der Republik 1, 11011 Berlin

Sz. P. Marian Kalwary
Stowarzyszenie „Dzieci Holocaustu” w Polsce
Plac Grzybowski 12/16
PL-00-104 Warszawa
Polen

Berlin, den 02.03.2015
Bezug: Ratifizierung des Ghetto-Renten
Abkommens mit der Republik Polen

Azize Tank, MdB
Platz der Republik 1
11011 Berlin

Telefon: +49 30 227-77851
Fax: +49 30 227-76851
azize.tank@bundestag.de

Wahlkreisbüro :
Grunewaldstraße 73
D-10823 Berlin
Tel.: +49 30 98354-777

Sprecherin für Soziale Menschenrechte
der Fraktion DIE LINKE.

Mitglied im Ausschuss für
Arbeit und Soziales

Stellv. Mitglied im
Unterausschuss "Auswärtige Kultur-
und Bildungspolitik"

Stellv. Mitglied im
Ausschuss für Bildung, Forschung und
Technikfolgenabschätzung

**Podziękowania za współpracę podczas walki o
zakończenie dyskryminacji Żydów i Romów z
miejscem zamieszkania w Polsce przy wypłacie
emerytur i rent z tytułu pracy w gettach niemieckich**

Szanowny Panie wice-przewodniczący Kalwary,

raz jeszcze dziękuję za możliwość współpracy z Panem i Stowarzyszeniem „Dzieci Holocaustu” w Polsce podczas naszych wspólnych starań o zakończenie dyskryminacji Żydów i Romów, byłych pracowników i pracowniczek niemieckich gett przy wypłacie emerytur i rent z tytułu pracy w gettach.

Dzięki tej intensywnej współpracy udało się nam podjąć odpowiednie inicjatywy w niemieckim Bundestagu by doprowadzić do pozytywnego zakończenia dotychczasowych wieloletnich starań Stowarzyszenia Żydów Kombatantów i Poszkodowanych w II Wojnie Światowej, wspartych przez Pana wyjątkowe zaangażowanie osobiste i merytoryczne oraz Stowarzyszenia „Dzieci Holocaustu” w Polsce.

W dniu 26 lutego 2015 nastąpiła jednomyślna ratyfikacja „Umowy między Republiką Federalną Niemiec a Rzeczpospolitą Polską o eksporcie szczególnych świadczeń dla osób uprawnionych, które zamieszkują na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej” podpisanej 5 grudnia 2014 roku, która zrównuje w prawach Żydów mieszkających w Polsce w kontekście uprawnień niemieckiej ustawy określającej warunki płacenia emerytur z tytułu zatrudnienia w getcie (niem. skrót: ZRBG).



Zgodnie z wcześniejszą zapowiedzią kontynuujemy nasze starania by zamknąć wszystkie luki i rozwiązać pozostałe problemy związane z emeryturami gettowymi, zwłaszcza formalnego nierozpatrzenia około 15.000-25.000 wniosków Żydów mieszkających poza Rzeczpospolitą Polską. W dużej mierze dotyczy to jednak właśnie Żydów pochodzących z Polski, którzy wyemigrowali z kraju w wyniku min. pogromu kieleckiego i wciąż panujących postaw antysemickich w Polsce po wyzwoleniu. Pamiętamy o wymordowaniu około 2000 Ocalonych Żydów po wojnie i rozumiemy w jak skomplikowanej sytuacji przyszło żyć Ocalonym także po pokonaniu nazizmu i zakończenia zbrodniczego niemieckiego planu przemysłowego wymordowania europejskich Żydów. Pamięć o przeszłości jest dla nas ważnym elementem przejmowania odpowiedzialności za sytuację socjalno-bytową Ocalonych w kontekście ubezpieczeń społecznych także dziś i zdecydowanego sprzeciwu wobec odradzających się ruchów neonazistowskich nie tylko w Niemczech ale i w Polsce i innych częściach Europy.

Mamy nadzieję, że kontynuacja naszych starań spotka się z uznaniem byłych pracowników i pracowniczek gett w Polsce, a jej pozytywne zakończenie będzie ukoronowaniem także Państwa starań o sprawiedliwość, równouprawnienie i godność.

Uprzejmie informujemy, że podczas pierwszego czytania ustawy ratyfikacyjnej w Bundestagu w dniu 29 stycznia 2015 roku podkreśliliśmy również Pana wkład w związku z wieloletnimi staraniami Pana Tomasza Miedzińskiego ze Stowarzyszenia Żydów Kombatantów i Poszkodowanych w II Wojnie Światowej w walce o nową regulację prawną.

Zarazem pragniemy wskazać na wsparcie dalszych osób, zwłaszcza sędziego dr Jana-Roberta von Renesse. Dzięki jego zaangażowaniu by wyjaśnić rzeczywiste warunki panujące w gettach oraz zmienionego dzięki niemu dotychczasowego orzecznictwa wypłaty emerytur na podstawie ustawy ZRBG stały się dopiero możliwe, a zatem jeszcze przed podpisaniem polsko-niemieckiej Umowy. Sędziego spotkały za to przykrości w postaci postępowań dyscyplinarnych za rzekomo niepotrzebne i zbyt kosztowne wysłuchania wnioskodawców, organizowanych w Izraelu oraz fakt zamawiania przez



Sąd ekspertyz historycznych, które w dużej mierze umożliwiły wypłaty emerytur po wyjaśnieniu rzeczywistych realiów panujących w gettach.

Nasze wspólne starania wsparli również pani mecenas Simona Reppenhagen z Berlina oraz dr Stephan Lehnstaedt, niemiecki historyk pracujący w Niemieckim Instytucie Historycznym w Warszawie, autor ważnych ekspertyz historycznych dla sądów społecznych w postępowaniach emerytalnych. Wszystkie trzy wymienione osoby w poufny i przyjacielski sposób wspierały także nasze inicjatywy parlamentarne w zakresie konsultacji merytorycznych, co pragniemy wobec Państwa podkreślić, gdyż również oni spotkali się w wyniku swego bezinteresownego wsparcia naszych działań z przykrościami. Fakt ten został podniesiony przez nas także w przemówieniu podczas drugiego czytania w debacie parlamentarnej z okazji ratyfikacji polsko-niemieckiej Umowy w dniu 26 lutego 2015 roku, który załączamy do tego pisma.

Szanowny Panie Kalwary,
jesteśmy dumni, że mogliśmy współpracować z Panem w tak ważnej sprawie. Dziękujemy Panu za Pańską cierpliwość i pomoc przy przygotowaniu pism, które stały się konieczne na różnych etapach naszych wspólnych starań.

z wyrazami szacunku

Azize Tank
posłanka, rzeczniczka Praw Społecznych klubu
parlamentarnej Die LINKE. w niemieckim
Bundestagu

Kamil Majchrzak
asystent naukowy